

Projet de coopération décentralisée entre la
Région Basse-Normandie et la Macédoine
Bureau de la coopération à Skopje
Association des Agences de la Démocratie Locale (AADL)
Zenevska bb, 1000 Skopje, Macédoine
Tél: 00 389 2 306 59 32
<http://crbn-mk.courriers.info>



PROGRAMME DE COOPERATION DECENTRALISEE ENTRE LA REGION BASSE-NORMANDIE ET REPUBLIQUE DE MACEDOINE

<http://crbn-mk.courriers.info/francais>



avril 2011 • Edition française •

BULLETIN D'INFORMATION



Programme de coopération décentralisée entre la Région Basse – Normandie et Macédoine

La coopération décentralisée entre la Région Basse – Normandie et la Macédoine a commencé en 2006. Le programme initial a commencé pour une période de 3 ans et se poursuit 3 ans encore (2010-2013). Il s'agit d'une coopération innovante où une région française coopère avec un état, l'État macédonien. Ayant la gouvernance locale au cœur du projet, le partenaire institutionnel de Conseil régional de Basse - Normandie est le Ministère de l'autogestion locale macédonien. Cette coopération institutionnelle est basée sur le plan d'action entre les acteurs des deux territoires. Ce projet est soutenu financièrement par le Ministère des Affaires étrangères et européennes de la France.



Objectifs

Le projet est le produit de la volonté commune de participer au développement conjoint des deux territoires, par l'ouverture au monde et l'incitation de leurs populations à s'engager dans une citoyenneté locale et européenne active, dans un esprit de réciprocité et d'échange. Ce projet conduit à accompagner le processus d'adhésion de la Macédoine à l'Union européenne respectant la reprise de l'acquis communautaire.

Ce projet de coopération conduit au renforcement de la gouvernance locale dans tous ses domaines, le développement des capacités des collectivités locales bas-normandes et macédoniennes, et la diffusion des bonnes pratiques et des valeurs. Il s'agit également de renforcer les capacités de collectivités territoriales dans la mise en œuvre du processus de décentralisation, de mobiliser les citoyens.



Activités et participants

Le projet a pour objectif d'animer deux territoires, celui de la Basse-Normandie et celui de la République de Macédoine, par le biais de la coopération, grâce à 6 thématiques. Il s'agit de travailler en binôme de partenaires franco-macédoniens, d'organiser la coopération entre tous les acteurs d'un territoire, publics ou privés, institutionnels ou associatifs. Cela donne des outils aux deux territoires pour répondre à des besoins identifiés d'ouverture sur le monde. L'association des Agences de la démocratie locale (ALDA) est le coordinateur de toutes les activités.



Partenariat entre les collectivités locales: le chemin vers la citoyenneté européenne

Un des résultats obtenus dans les années précédentes du programme sont les accords de coopération décentralisée entre les municipalités macédoniennes et bas-normandes. Cette collaboration entre les collectivités territoriales donne la possibilité pour les citoyens de Macédoine et Basse – Normandie de se rencontrer et de sensibiliser la citoyenneté et l'identité européenne.



© Emmanuel Luce



SIX DOMAINES DE COOPÉRATION

1 **Technologie numérique et médias**

Formation et usage des TIC pour une bonne gouvernance locale

- Conseil régional de Basse – Normandie, Basse Normandie
- Metamorphosis – Macédoine

2 **Jeunesse, éducation et citoyenneté locale et européenne**

Participation citoyenne des jeunes à la vie publique locale

- Maison de l'Europe de Caen – Basse – Normandie
- Coalition des organisations des jeunes SEGA – Macédoine

3 **Inventaire du patrimoine**

Méthodologie de l'inventaire opérationnel

- ANVPAH & VSSP - France
- Association des villes historiques et artistiques de Macédoine

4 **Politiques culturelles**

Renforcement des capacités des acteurs dans le domaine de la culture

- CRÉCET – Basse - Normandie
- Lokomotiva - Macédoine

5 **Tourisme durable et patrimoine**

Soutien et promotion du développement durable et le tourisme durable

- Savoir-Faire et Découvertes -Basse – Normandie
- CIRa – Macédoine

6 **Développement agroalimentaire**

Renforcement du réseau des paysans pour un développement agricole durable

- AFDI – Basse – Normandie
- Fédération des agriculteurs de Macédoine –Macédoine

AXE 1

Date: avril 2011
Lieu: Skopje, Veles,
Debar (Macédoine)

Formation sur l'utilisation de Wiki.mk à Skopje, Veles et Debar

Pendant le mois d'avril la Fondation Metamorphosis a organisé des formations sur l'usage des wiki-territoriaux en Macédoine en coopération avec l'Association « Wikimedia ». Pendant les formations à Debar le 1er avril 2011, à Veles le 8 avril 2011 et à Skopje le 16 avril 2011, les participants ont été formés à l'utilisation du logiciel Wiki et son fonctionnement. Des représentants des associations « Place Liberté », « Forum d'éducation des jeunes -MOF » et « Wikimedia » ont participé à la formation à Skopje, tandis qu'à Veles une grande partie représentaient la fondation « Fokus », de la Municipalité de Veles et l'école de Scouts « Dimitar Vlahov ». Les participants ont eu l'occasion d'apprendre davantage sur le logiciel Wiki et son utilisation, d'apprendre à modifier les textes, créer des liens et ajouter des sources, à éditer les images, les tableaux, les catégories et les pages de discussion.

Le produit final des participants était la préparation d'articles sur Veles et Galichnik, selon les normes du site Wiki.mk.



AXE 2

Date: 03-07 avril 2011
Lieu: Basse-Normandie

Visite d'étude « Approches novatrices en matière d'information des jeunes »

De nombreux acteurs œuvrant dans la perspective d'améliorer durablement l'insertion sociale et professionnelle des jeunes tout en favorisant leur implication citoyenne, se sont déjà mobilisés autour du projet en Basse-Normandie de même qu'en Macédoine. La participation large et diversifiée des partenaires à ces ateliers et tables rondes apparaît comme un gage de durabilité. La mutualisation des compétences et des expériences a contribué à renforcer l'idée de la nécessité d'un premier Centre d'information et conseil pour la jeunesse en Macédoine. Une structure d'accueil, d'information et d'accompagnement des jeunes sur le territoire macédonien appelé « INFO SEGA » existe depuis mai 2010 grâce à l'aide de l'État et de la Ville de Prilep. C'est un résultat tangible du partenariat bas-normand/macédonien.

Grâce à l'appui des collectivités, avec des structures spécialisées et avec les jeunes eux-mêmes, il s'agit par la suite de créer les conditions, en Macédoine et en Basse-Normandie, à ce que les jeunes découvrent l'ensemble des opportunités d'éducation et de formation, des pratiques culturelles et sportives et des dispositifs



d'aide à l'initiative et à l'engagement.

La délégation macédonienne accueillie du 4 au 6 avril 2011 à Caen été composée de l'équipe du Centre d'information et de conseil pour la jeunesse de Prilep et de représentants des villes de Shtip et Strumica intéressés à entreprendre des activités dans ce domaine. La visite s'inscrit dans le prolongement de la réflexion développée sur l'information des jeunes dans les politiques locales. Elle prend la forme de témoignages, ateliers, tables rondes avec des élus et responsables jeunesse ainsi que des experts, des travailleurs de jeunesse, des jeunes impliqués dans la vie locale. Une table ronde de restitution a été organisée le mercredi 6 avril à 18h, à la Part du Colibri - Maison des Solidarités.

AXE 4

Date: 04 - 07 avril 2011
Lieu: Bitola, Macédoine

Atelier d'analyse et de planification stratégique du développement culturel dans la région de Pelagonija

L'atelier de quatre jours s'est tenu d'une manière interactive à quatre niveaux: d'abord par une analyse par les participants de la situation culturelle des municipalités de la région ; ensuite par un travail sur la vision et les objectifs du développement culturel dans la région ainsi que sur la définition d'un plan d'action pour la stratégie et le développement culturel de la Pélagonie. Enfin, ils ont mis en place un groupe de coordination pour la mise en œuvre du plan d'action.

La création et réalisation de toutes les activités sera utile pour le renforcement de la visibilité et de la coordination régionales, ainsi que la promotion nationale et internationale du pays.

Cet atelier a pour but de développer les capacités professionnelles des établissements culturels et les acteurs culturels locaux afin d'améliorer leur coopération internationale dans le domaine de la culture.



AXE 6

Date: 03- 13 avril 2011
Lieu: Basse-Normandie

Des bonnes pratiques au centre de l'attention : la Fédération des agriculteurs de Macédoine (FFRM) en Basse-Normandie



La délégation macédonienne composée des représentants de FFRM et de producteurs du lait ont eu la possibilité de visiter des fermes bas-normandes, des laboratoires de production du lait, une succursale de la banque Crédit Agricole. Ils ont surtout pu voir la façon de travailler des groupes d'agriculteurs, ainsi que participer à l'Assemblée générale de l'AFDI. Le processus de production du lait en France, l'élevage et la vente du lait furent présentés à deux producteurs du lait macédoniens. Ils ont vi-

sité le plus grand laboratoire de recherche laitière en Basse-Normandie.

Lors de ce voyage d'étude, l'accent était mis sur le fonctionnement des coopératives d'agriculteurs en Basse-Normandie et les points positifs de ce système. Pour les macédoniens il s'agit d'un nouveau mode d'organisation agricole. La délégation macédonienne a aussi participé à l'Assemblée générale de l'AFDI où ils ont présenté les activités prévues dans le cadre de cette coopération.

Date: 21 avril 2011
Lieu: Prilep, Macédoine

Le comité de pilotage intermédiaire – la quatrième année de la coopération décentralisée Basse-Normandie et Macédoine vue par les partenaires macédoniens

Le 21 avril 2011 dans les locaux de la Fédération des organisations des jeunes de Macédoine « SEGA » à Prilep, a eu lieu le comité de pilotage intermédiaire des partenaires macédoniens. Le Conseil Régional de Basse-Normandie à la réunion était représenté par Mlle Nadège LECLOSE. L'Association des Agences de démocratie locale était représentée par Mme Biljana ZASOVA, coordinatrice générale du projet, Mlle Katica JANEVA, assistante du projet et Mme Sanja TRPKOVSKA, chargée de communication. L'Ambassade de France à Skopje était représentée par Mme Corinne DALENSON, attachée de coopération. Les partenaires ont eu la possibilité de présenter les activités déjà réalisées et anticiper sur la suite des événements. La coordination a présenté

la situation administrative et financière, les mesures de soutien aux partenaires ainsi que la nouvelle stratégie de communication.



Date: 13 mai 2011
Lieu: Caen, Basse-Normandie

Le comité de pilotage intermédiaire – la quatrième année de la coopération décentralisée Basse-Normandie et Macédoine vue par les partenaires bas-normands

Les activités réalisées, ainsi que les activités prévues de la coopération décentralisée entre Basse-Normandie et Macédoine seront évoquées au Comité de pilotage intermédiaire des partenaires français à Caen le 13 mai.



AXE 2

Date: mai 2011
Lieu: Macédoine/France

La rencontre des jeunes via visioconférence pour la journée du volontariat européen

Pour le jour de l'Europe et l'Année européenne du volontariat par la citoyenneté active, la Fédération des organisations des jeunes « SEGA » et la Maison de l'Europe de Caen organisent une visioconférence destinée aux élus locaux et associatifs, travailleurs de jeunesse, jeunes (environ 34 participants). La coopération décentralisée estime qu'il est important d'approfondir la notion d'engagement et de volontariat des jeunes au sein de la cité. Le volontariat, expression de la citoyenneté active doit promouvoir les valeurs européennes de démocratie participative et des droits des jeunes à prendre part au débat public.



Date: 19 et 20 avril 2011

Lieu: Ohrid, Struga et Skopje

Ohrid –destination potentielle pour les touristes français

Les 19 et 20 avril 2011, Sandrine Fanget, chef du service de développement touristique au Conseil Régional de Basse-Normandie, accompagnée de Nadège Lécluse, s'est rendue en Macédoine. Le but de cette visite était de préparer le terrain pour la mission au mois de juillet des représentants du tourisme de Basse-Normandie. Lors de la visite la délégation a eu des réunions avec le responsable du tourisme dans le Ministère de l'économie et avec la Chambre du tourisme à Skopje, ainsi qu'avec le responsable du tourisme à la municipalité d'Ohrid.

Info : La prochaine étape de la coopération sera de développer des liens économiques entre la Basse-Normandie et la République de Macédoine. Le tourisme apparaît aujourd'hui comme une bonne opportunité, tant les potentiels macédoniens sont importants, et le savoir faire bas normand, reconnu en la matière.

Cette étape passe par la **réalisation d'une mission exploratoire avec les acteurs institutionnels et privés de la région de Basse-Normandie**, et singulièrement de la région caennaise, car la Ville d'Ohrid est jumelée depuis 2009 avec la ville de Caen.

Le bureau de la coopération à Skopje, présentera le 12 mai la Macédoine au Conseil régional de Basse-Normandie. Une partie de cette présentation sera consacrée à l'offre touristique en Macédoine.

